

# **Filipai Kimbi**

## **Polnön Filipai yeŋgöra Kimbi alök.**

### **Jim-asa-asari**

Polnön misin nup liliköba meiga indimŋi yahöt aiga Eisia Mainö (Töki) mosöta Yuröp gölmenön anök. Anda Rom prowins getŋi Masedonia miangöreŋ uruŋini kuŋgui melengetka Kraistkö könagesö mutukŋi mi Filipai sitinön asuhuyök. Könangep aposol Pol mi Rom sitigö kösö mire alget sihimbölö qakŋe tariga nup meme ambazip tosatŋan tuarenjoŋ ak waŋgiget. Mi ak waŋgigetka tosatŋan Filipai uruŋe mewöŋanök keu goŋgoŋi kusum engigerangöra waimanjat mörök. Nalö miangöreŋ Buŋa Kimbiŋi ki Filipai mötnarip könagesö yeŋgöra ohoyök. Waimanjat mörökmö, töndup urukölalep keu aka urunangönangö keu ki sösöŋgai qakŋe ohoba alök.

Polnön kösö mire tariga Filipai mötnarip könagesö yeŋön bauköm waŋgibingöra kalem alget kayöhi, yaŋön miangö saiwap jim engimangöra Kimbi ki ohoyök. Mi ohoba toroqeba urunangönangö keuŋi gwötpuk mohotŋe alök. Nannak köŋjiliŋ könaŋi könaŋi möriga Filipai yeŋön Polgö keuŋi mi mötketka töndup köhöiba awösamkakak kinmegöra uru nangöm engiyök. Goro keu tosatŋi kewö: Nannini silenini memba öŋgöba aiweliköbepuköra mönö galöm memba malme. Dogo jimamon möta toroqeba nepaqepalok köpösöŋgöbepukmö, Jisös ewö uruŋini mem et al anguba malme. Keu ki ölum

engubapuk: Kraistpuk qekötahöba kinjei, mi Anutugö kalemñi akza. Juda yeñon Mosesgöreñ Köna keu areñi tem köla wuatangöba Anutugöra silik yuai ahakzemö, urumelenj alaurup eñon mewö qahö. Eñon mönö Anutu möt narim wanjigetka kalem möriamñi söngöröñi qahö engiiga buña qem anguba mewö mianjon malmal dölokñi miwikñaiba malje. Denike yeñon Kraistpuk qekötahöba maljei, Anutunöñ mönö i luai qem engiiga söngaiba malme.

Kraist möt nariinga Anutunöñ urusösöngai nengiiga ölop awösamkakak qakñe mal köhöibin aka urumelenj alaurup yembuk mohotñe kapanj köla köhöiba kinbin. Polnöñ mianjö keunji mi gwötpuk ohoyök. Polnöñ Filipai könagesö yengö waikñini köhöikñi membingö möta malöhi, mianjö keunji mi mewöyök aukñe ohoyök.

**Buk kianjö bahöñi bohonñi 7 mi kewö:**

Keu mutukñi *1.1-11*

Polnöñ denöwö aka malök *1.12-26*

Kraistpuk malmalgö könañi *1.27-2.18*

Timoti Epafroditus yetkö nup areñi *2.19-30*

Tuarenjon yeñon tilipköm engigetka etpepuk  
*3.1-4.9*

Polgö alaurup Filipai malgeri, yengö keunji  
*4.10-20*

Kimbigö keu kötni bohonñi *4.21-23*

<sup>1</sup> \*Pol Timoti netkön Kraist Jisös welenni qeba maljit.

Urumelenj könagesö sarakñi pakpak Kraist Jisösbuk qekötahöba kinda Filipai sitinöñ maljei,

---

\* **1:1:** Apo 16.12

niri embuk aka engö bohonñini (bisop, pasto) aka Buña nup meme ambazip tosatñi (dikon) embuk keu eraum mötpingöra möta kimbi ki ohozal.

<sup>2</sup> Anutu Iwinini aka Kembu Jisös Kraist yetkön kalem möriam enjyohotka luainöñ malmegöra mötzal.

*Polnöñ Anutu möpöseiba köuluköza.*

<sup>3</sup> Nöñön mötmörim engimakzalañgö dop Anutu möpöseimakzal. <sup>4</sup> Nalö dop körek pakpak engöra Anutu köulukömakzali, mi mönö sösöñgai qakñe köulukömakzal. <sup>5</sup> Nöñön Anutu kewögöra möpöseimakzal: Injini Ölöwak Buñanöñ qekötahögeri, nalö mutukñi miañgöreñök könahiba nömbuk bim qeba kötöngöm niñgiba mala kota malje. <sup>6</sup> Anutunöñ uruñine nup ölöpñi könahiba memba maljawi, mi mönö toroqeba meiga Kraist Jisösnöñ kunbuk asuhumapkö nalöñe teköma. Mewö möt narim köhöiba Anutu möpöseimakzal.

<sup>7</sup> O sepñini nemi, wölböt alaurupni akzeañgöra körek injini mewö mötmörim engibiga ölöpñanök dop kölja. Anutunöñ nup niñgiiga kösö mire tarakzal me awörök nöñön Ölöwak Buñagöra bim qeba enjololöñ keu qeapköba keu ölnan jalöñi memba köhöimapköra lilikömakzal. Mewö me mewö ahakzali, körek enön mönö nömbuk kingetka kalem möriam miyöknöñ dop köl enjiiga nupni nañgögetka mohotñe simbawon akzin. <sup>8</sup> Kraist Jisösnöñ injini jöpaköba inahöm engimakzawi, nöñön mi möta miañgö qakñe kinda körek engöra ak niñgiiga engekñamgö kapan köla maljal. Mewö jibiga keu ölni jizali, mi Anutu nanñak ölöp nañgöm niñgiba jima.

<sup>9</sup> Nöñön enğöra kewö köulukömakzal: Anutu, gi mönö Filipai alaurup inahöm enğinönğa toroqeba köhöiba jöpaköm anğugetka urukalemñinan qarim sehima. Mewö aiga ölop köna ölni ek kutuba enjololon keu mosöta malme. <sup>10</sup> Mewö mala ölop keu kewöta köna ölop sorokñi möwölöhöba sarakñi aka köpösihitkö keuñini qahö mal öngöme. Kraistnöñ lilingöba kamawi, nalö miangören lömbötninan teköma. <sup>11</sup> Jisös Kraistnöñ ahakmeme solanñi nam köliga miangö ölni asuhumakña. Ölni miangön uruñini kokolak qeiga ambazipnöñ mewö enğeka Anutu möpöseigetka qetbuñan sehimapköra köulukömakzal. Keu mi ölna.

*Pol kösö mire algetka Buña keunöñ köhöiyök.*

<sup>12</sup> O urumelen alaurupni, enön nöngö könani möt kutumegöra kewö möta ohozal: Yuai bölöñi nöngören asuhuyöhi, miangö buzupñan sehiiga Ölöwak Buñaninan ambazip dop köl enğiiga nupninan töhötmöriamñambuk akza. <sup>13</sup> \*Ni Kraistköra aka kösönöñ gwaröhöm niñgigetka Rom kianğören tatzali, keu mi yarö azi pakpak sisanğö jakömbuak miri galöm memakzei, yeñön mötze aka mewöyök ambazip tosatñi gwötpuk yeñgö kezapñine geiga möt teköze.

<sup>14</sup> Toroqeba ölni kewö asuhuyök: Urumelen alaurupninan kösö mire tatpi Kembunöñ bauköm niñgimakzawangö keuñi mötket. Mi möta sehisehiñan Kembubuk qekötahöba kinda köhöiba kapan köla awösamkakak aket. Mewö aka Anutugören keu keñgötñi qahö jim sehigetka toroqeba anakza.

---

\* **1:13:** Apo 28.30

<sup>15</sup> Tosatŋan nōŋgōra mōtket ōŋgōiga urusihim sarakŋe kindā Kraistkō kōnaŋi jim asarimakzemō, tosatŋan nōŋgōra aka uruŋinan mututqutut mōta andō nuŋguba aŋgururuk akingō mōtze.

<sup>16</sup> Alaurupni ōlŋi yeŋōn nōŋgō kōnani kewō mōtze: Anutunōŋ kuŋgum niŋgiiga awōrōk nōŋōn Ōlōwak Buŋagōra bim qeba eŋololoŋ keu qeapkōmakzal. Mewō mōta jōpakōm niŋgiba naŋgōm niŋgimakze.

<sup>17</sup> Andōqeŋe ambazip yeŋōn nanŋinanŋōrōk mōtmōriba tōwagōra mōndōgetka uruŋinan tōlōhoiga Kraistkō kōnaŋi mewō jim asarimakze. Mewō aka kōsō mire tatzali, nalō kewōŋe aŋgōsirip toroqeba ak niŋgibingō mōtze.

<sup>18</sup> Mewō mōtzemō, mi muat. Kraistkō kōnaŋi mi yuaigōra mōndōba silebile aka me Anutu tōrōrōk tem kōla jim asarigetka mōtŋi dop kōlja. Mewō me mewō ahakzei, urunan mōnō miangōra ōlōwahiga ōlŋa sōŋgaizala sōŋgaimakŋam. <sup>19</sup> Sōŋgaibiga nōŋgōra kōulukōgetka Jisōs Kraistkō Uŋa Tōrōŋan naŋgōm niŋgiiga ōlōp pōsat niŋgigetka etmamgō tandōk mōtzal. Mewō asuhumapkōra mōta miangōra mewōyōk sōŋgaimakzal. <sup>20</sup> Yuai kun aka gamu miwikŋaibilenbukōra mōnō jōrōmqōrōm aka maljal. Gamu qahōpmō, nalō dop Kraist mōpōseiba malali, miangō dop nalō kewōŋe mewōyōk asuhumapkōra mōtzal. Silenan kōmuma me malmawī, mi tōndup mōnō awōsamkakak pakpak qakŋe Kraist mōpōseibiga qetbuŋaŋan qarimakŋa.

<sup>21</sup> Malmam ewō, malmalni mōnō Kraistkō qetbuŋaŋan qarimapkōra aka malmam. Nuŋguget kōmumbilenjak ewō, mianōn mōnō mem ōlōwak niŋgiiga oyaenŋkoyaen akŋam. <sup>22</sup> Mewō akilenakmō,

gölmenöŋ silebuk malmam ewö, mönö urugö nup membiga toroqeba ölnambuk ahakŋa. Mi mötmöriba nanangöra malmal me kömuwa möwölöhöbilenjak, mi ölop qahö mötzal. <sup>23</sup> Malmal aka kömup sutŋire paŋpaŋgöba maljal. Kraistpuk eu malbilenjak, mianön mönö yuai pakpak oŋgita möriam ketanŋi ak niŋgibawak. Miangöra gölme mosötmamgö sihimŋi möta maljal.

<sup>24</sup> Mewö maljalmö, silebuk geköriba malmam ewö, mianön mönö iŋini bauköm engibiga ölnŋi engören asuhuma. Kömumbilenjak, mianön mönö iŋini qahö bauköm engibawak. <sup>25</sup> Mewö möt narim köhöiba miangöra nehorigetka toroqeba mala körek iŋini bauköm engiba malmamgö mötzal. Bauköm engibiga mötnariŋinanŋö ölnan mönö qarim köhöiiga ölop önöŋi qahö söŋgaiba malme. <sup>26</sup> Mewöyök Kraistnöŋ nehoiiga kunbuk engören kabiga iŋini ölop nöŋgöra aka Kraist Jisös önöŋi qahö möpöseim waŋgiba malme. Mewö.

*Mötnariŋinan köhöimapköra bim qeba malme.*

<sup>27</sup> Ahakmemenŋini mi mönö Kraistkö Ölöwak Buŋaŋan aködamunŋambuk akŋawaŋgö dop aka memba malme. Mewö malgetka engören kaba engekŋami me qahö kaba sikep mala keu buzupŋini mötpi könaŋini kewö ahöi dop kölma: Iŋini mindimindiri aren mohotkö keu jöhöba urumohot aka kinme. Mewö kinda Ölöwak Buŋagö keu ölnan sömböleibapuköra öröröŋ jöhöba bim qeba malme. <sup>28</sup> Mewöyök tosatŋan tuarenŋon ak engimakŋei, enön mönö keu jitŋini könaŋi könaŋi miangöra kude töwöratigetka uruŋinan kude etma. Könaŋamŋini mewö mötpi dop kölma. Anutunöŋ

kukösum engiiga tuarenjon ambazip yenön könañamñini eka kewö möt asarime: Nanñini et engiiga ayuhugetka Anutunöñ meköm nenjiiga oyaenköyaen aka malbin.

<sup>29</sup> Anutunöñ arenji al engiyöhi, mi kewö: Injini Kraist möt narim wanğiba likepñi söñgaiba likepñi yanğöra aka sihimbölö möta malme. <sup>30</sup> \*Nönön mötnaripkö bim mutuk embuk mala qeali, neket aka nalö kewöñe toroqeba qemakzalangö keu buzupñi ki mötzei, injini mönö bim miyöhök nömbuk tönguba qeba malje, mi mötzal. Mewö.

## 2

### *Kraistkö dop nanñini mem et al anğuba malme.*

<sup>1</sup> Injini Kraistpuk qekötahöba kinjeanğöra mönö uruñini nanğöm anğubingö qambañ miwikñaime. Urukalemñini mianñon mönö urukölalep ak anğumakñe. Uña Törönambuk ösupköba kinda waikñini memba ak kömum anğumakñe. <sup>2</sup> Mewö akzeanğöra mönö mötmöt mohot wuatangöba örörön jöpaköm anğuba luainön malme. Urusihimñini mönö mötmöt arenj mohot akingöra jöhöme. Keu mewö jöhöba urumohot aketka ölnji asuhui möta nönön enğöra önönji qahö söñgaiba malmam.

<sup>3</sup> Öroyuai nanñinanğörök öröbingö sihimñan mönö kude nam köl enğima. Nanñini qetbuñanjan qarimapköra mönö silenini kude memba öngömemö, uruñini memba et ala tosatñi yenğöra mötketka öngömakña. <sup>4</sup> Injini mohot mohot mönö nanñini uruñinanök ölöwakñapköra

---

\* **1:30:** Apo 16.19-40

kude mötmörimemö, tosatñi yenjö uruñinan ölöwakñapköra mewöyök kapan köla mötmörim yaköme. <sup>5</sup> Kraist Jisösnöñ gölmenöñ maliga imbi mötmöt ahöm wañgiyöhi, miyöhök mönö engöreñ ahöi mi wuatangöba malme.

<sup>6</sup> Anutugö kaisongolom tandökñi ahöm wañgii malökmö, töndup Anutugö dop malöhangöreñ qahö möndöba aiweliköba malök.

<sup>7</sup> Mewö qahöpmö, nanñak anqeba Anutugö asakmararañi mosöta eta melenña azi tandök asuhuba welenqeqegö kaisongolomñi memba malök.

Mönö gölme azi nanini tandök aka malök.

<sup>8</sup> Mewö mala uruñi memba et al anguba Iwiñangö keu jitñi nalö dop tem köla malök. Mewö maliga gamu qem wañgiba “Maripomnöñ qebin,” jigetmö, nalö miangöreñ mewöyök tem köl teköyök.

<sup>9</sup> Mewö tem köla malöhangöra aka Anutunöñ wañgiriga euyangöreñ öngöba tariga qetbuña wañgiyöhi, mianön qet tosatñi pakpak engongita aködamunñambuk akza.

<sup>10</sup>\* Anutunöñ qetbuña öngöngöñi mi kewögöra wañgiyök:

Ambazip körek pakpak neñön mönö qet miangöra aka nalö kunöñ simin köla möpöseim wañgibin. Tosatñan Suep mire euyangöreñ malje. Tosatñan gölmenöñ ki maljin. Tosatñan kömumba uñem mire me senjom mire malje. Neñön mönö körekmakörek mindiriba sipköba simin köl wañgibin.

---

\* **2:10:** Ais 45.23



11 Körek nini simin köl waŋgiba numbu ne-silam dop Iwi Anutu aukŋe göda qebringöra qetŋi jim miwikŋaiba kewö jibin, “Jisös Kraistnöŋ mönö Kembu ak neŋgiza.” Mewö.

*Jisösgö asakŋi mi ambazip sutŋine kondela malme.*

12 Miangöra wölböt alaurupni, iŋini mönö Kraistkö söpsöpŋi wuatangöba miangören kude sörauba etme. Nalö dop Anutugö keu tem köla letota malgeri, miangö dop silik urumelen ambazip engören dop köljawi, mi mönö kapaŋ köla wuatangöba urugö nup memba malme. Nöŋön embuk malali, nalö miangören Buŋa keu ölöpŋanök köl guliba zeŋ kinda malget. Engömosöta sikep maljalangören mönö mewöŋanök Anutugö jeŋe sömbuŋinambuk möta jönömŋini unduiga pöndaŋ nup mi mem soroköba malme.

13 Anutunöŋ nanŋak mönö iŋini sundan sölölohöba nam köl engiba nanŋi areŋangö dop uruŋini kuŋgumakza. Mewö urusihimŋini Anutu dop köl waŋgimawanö dop ahuiga inahöm eŋgiiga nupŋi megetka ölni asuhumakŋa.

14 Galömurupŋini yembuk keu mekömpötak kude aka malme. Jimoŋgot aka urunöŋ ihururuk laŋ kude ahakŋemö, areŋini pakpak mönö uruyahöt ziakpiak mosöta töp memba malme.

15 \*Ahakmemeninan mönö köpösihitkö keuŋi qahö sarakŋi aka memba malme. Ambazip goŋgoŋi misimkaulup merak gölmenöŋ maljei, iŋini mönö yeŋgö sutŋine Anutugö nahönbörat solan sorokŋi

---

\* 2:15: Dut 32.5

malme. Senḡelau suepnöŋ eu asarizei, inġini mönö mewöŋanök gölmenöŋ silik ölöpnġi aka mianġön ambazip asarim enḡiba malme.

<sup>16</sup> Mewö mala malmal köhöikŋanḡö Buŋa keuŋi töp memba ambazip enḡibingö jöjöröba malme. Mewö malgetka Kraistnöŋ lilingöba kamawi, nalö mianḡoreŋ nöŋgö könaŋamnan aukŋe kewö asuhuma, “Mönahot azinöŋ aonḡitnöŋ luhut almangöra ösumŋi qezaköba anakzawi, nöŋön mianḡö dop urugö nupköra sile qeba mem köhöiba malal. Mi öne töhöntöhön qahö memba malalmö, ölnġi asuhuyök.” Könaŋamni mewö asuhuiga ölop nani sileni enḡöra aka möpöseimam.

<sup>17</sup> Nöŋön malmalni kölenḡa tököba enḡiba Anutugö nupŋi tem köla memba malal. Mewö malbi inġini uruŋini melenḡa Anutu möt narigetka mianḡö ölnġi asuhumakza. Mianḡöra Rom gawman yeŋön keuni jim teköba sömbup ewö nuŋguba jöwöwöl ohoho ewö ak niŋgibeak. Silenanḡö sepni mewö mokobilenḡak ewö, mi mönö o ewö öne töhöŋ qahö gebawak. Enḡö mötnarip nupŋinanḡö ölnḡanḡöra aka mi mönö aködamunŋambuk ahiga dop kölbawak. Mianḡöra nuŋguget kömumbilenḡakmö, urunan mönö töndup söŋgaimakzal aka körek embuk mohotŋe söŋgaimakin. <sup>18</sup> Mewöŋanök inġini tok mönö söŋgaime aka nömbuk köiraŋ ala söŋgaiba malbin. Mewö.

*Timoti melaibiga Filipai enḡöreŋ kama.*

<sup>19</sup> Kambu Jisösnöŋ nöŋgöra möri dop köлма ewö, mönö zilaŋ Timoti melaimangö möta jörömqöröm akzal. Enḡöreŋ kaba denöwö maljei, mi möta lilingöba kaba jii möta nöŋgö imbinan mewöyök

ölöwak soroköbawak. <sup>20</sup> Mötnaripñine köhöize me löwörizei, yañön nanñök engöra waimanjat mewö möta nöngö qöhöröñne kinja. Tosatñan ki maljei, yeñön mönö “Nanñini manjatñina,” jiba qahöpmahöp kötöngöm engibingö mörakze. <sup>21</sup> Yeñön körek nanñinañgö yuaigöra möta mi köl öröba mem qaribingöra jaram timakzemö, Kraist Jisösgö nupñan ölnambuk ahakñapköra qahö kapan kölakze. Mönö qemasolokep lañ malje.

<sup>22</sup> Lañ maljemö, Timotinöñ könañi ölöpñi kondelöhi, mi nanñinak möt yaköze. Nahönöñ nanñi iwiñi welen qem wañgimakzawi, yañön mönö mianğö dop ni Ölöwak Buña nupkö bauköm niñgiba malök. <sup>23</sup> Mianğöra Rom gawman yeñön nöngö keu denöwö ak niñgibingö jöhömei, mi mötagun mönö ölöp Timoti melaibiga zilañ engöreñ kamapkö jörömqöröm akzal. <sup>24</sup> Nanak mewöñanök Kembubuk kinda nalö kude köriiga engöreñ kamamğö awösamkakak mewö möt narizal.

*Epafroditus melaibiga Filipai engöreñ kama.*

<sup>25</sup> Nöñön yuai jaruba osiba malbiga eñön neñakni Epafroditus melaigetka kaba nañğöba bauköm niñgiyök. Yañön nöngö qöhöröñne nup memba bim qeba malökmö, toroqeba jöhöm wañgibileñak, mianñön qahö dop kölöbawak. Mewö mötmöröba urumelenñ alani i nalö kewöñeyök melaibiga engöreñ lilingöba kama. <sup>26</sup> Yañön körek iñini engekñamğö kapan köla malja. Kawöl yöhöi ahöyöhi, iñini keu mi mötket engöreñ lömbörüiga möta mianğöra urueret malja. <sup>27</sup> Yañön ölna kawölbuk ahöba kömupkö jitñe ahöyökmö,

Anutunöŋ ak kömum waŋgiiga ölöwahök. Anutunöŋ Epafroditus iyök qahö ak kömum waŋgiyökmö, ni mewöyök nehoriba mem amqem niŋgiyök. Yaŋön kömumbawak ewö, nöŋgö wösöbiriknan mönö sehii qaknöŋ qaknöŋ öŋgöi malbilenjak.

<sup>28</sup> Inini Epafroditus eka kunbuk söŋgaigetka nöŋgö wösöbiriknan mewöyök amqemapköra mötzal. Mianğöra nalö kewöŋeyök zilaŋ melaibiga eŋgöreŋ kama. <sup>29</sup> Inini Kembugö ambazipköra önöŋi qahö söŋgaimakzei, söŋgai mianğö qakŋe mönö yaŋön kaiga köl öröm waŋgime aka nup meme ambazip mewöŋi mi mönö göda qem eŋgiba malme. <sup>30</sup> Yaŋön Kraistkö nupköra aka kömupkö jitŋeyök öŋgöba kömum taköyök. Inini ni naŋgöba bauköm niŋgibingö mötketmö, mi osigeranğöra yaŋön eŋgö salupŋine mewö ak niŋgimangöra kaba malmalŋi mosöta ayuhum taköyök. Mewö.

### 3

#### *Solanŋi akingö köna öŋi mi kewö:*

<sup>1</sup> O urumelenğ alaurupni, keu köŋi kewö toroqeba jimam: Mönö Kembubuk qekötahöba söŋgaiba malme. Keu mi dumŋe kunbuk ohom eŋgimamğöra qahö ölan nöhöza. Ambazip tosatŋan tilipköm eŋgibepuköra mi ohom eŋgibiga ölop dop kölja. <sup>2</sup> Zioz nup meme ambazip bölöŋi yeŋgöra mönö galöŋŋini memba malme. Yeŋön urumelenğö kopa ambazip sutŋine liliköba uruŋini kuŋguba kewö jimakze, “Anutugö buŋaŋi akŋegöra mönö aiwesökŋi silenine yandime.” Mewö kapan kölja keuyök jiba kiam ewö kohop kölja “Könagesö walŋi akzin,” jiba öne töhön jimakze.

<sup>3</sup> Yeñon Anutugö jeñe qahö diñgize. Silenine aiwesök miyök yandim enjigetmō, ölñan mönō neñgöreñ kewō asuhuyök: Anutugö Buña keuñan urunini mesinñōhi, neñon mönō yangō urumelen könagesō ölbölñi aka maljin. Anutugö qetñe silenine aiwesök al neñgigeri, neñon miangö qakñe qahö kinda tönguba möt narimakzinmō, Kraist Jisösnöñ amöt qem neñgiyöhi, miangöra mönō silenini mem öngömakzin. Anutugö Uña Töröñan inahöm neñgiiga amqeba Anutugö waikñi memba möpöseimakzin.

<sup>4</sup> Tosatñan sileninañgö yuainöñ tönguba Anutugö buñañi akingö möt narizei, nöñon mönō i enğonğitzal. Miangöra ölöñanök korua ewö terereñgöba gingini memba wahöta aiweliköbilenak.

<sup>5</sup>\*Nöñgö aködamuni kewö: Nöñon Israel ambazip kambu uruñe jitñememe kun akzal. Isik bömöni qetñi Benjamin. Iwinamni Hibru ambaziwa. Nöñon yetköreñök ahuba Hibru azi ölñi akzal. Asuhuba ahöbiga wehön 8 aiga miangöreñ sileni yandiget. Farisi aka malalañgöra Mosesgöreñ Köna keu mi törörök wuatangömamgö kapañ köla malal. <sup>6</sup>Farisi mala urunan uturuñgöba könöwiiga urumelen könagesō mi ölña sesewerowero ak enğiba malal. Mosesgöreñ Köna keu tem köla wuatangöba diñdiñi akinak ewö, nöñon mönō miangö dop köpösihitkö keuñi qahö solañi malal.

<sup>7</sup>Yuai mi mötpi öngöiga miangöreñ tönguba möt nariba malalmö, uruni melenđa mi pakpak mosöta zuen jizal. Nalö kewöñe Kraistnöñ amöt qem niñgi letorali, miangöra mönō mötpi

---

\* **3:5:** Apo 23.6; 26.5; Rom 11.1, 6; Apo 8.3; 22.4; 26.9-11

öngömakza. <sup>8</sup> Kembuni Kraist Jisös möt kutuba oyaenköyaen akñami, mi möt kewötpiga bohonji öngöngöñi ewö akza. Mianğöra malmalni walñanğö aködamun yuaini pakpak mi Kraist toroqeba mianğoreñ mosöta zuen jizal. Kraist miwikñaiba nöñğoreñ yuai pakpak mi mötpiga nesak irip töhön ewö aiga qepureiba andöne gilal.

<sup>9</sup> Tosatñan “Mosesğoreñ Köna keu tem köl teköba mewö mianjön naninak diñdiñi akin,” jizemö, nöñön dop mianğoreñ solanji kunbuk qahö maljal. Nalö kewöñe Kraist möt naribiga Anutunöñ mewö mianjön keuni jim teköi solaniba maljal. Mötnarip qakñe malbiga Anutunöñ ak kömum niñgiba jim kutuiga siñgisöndoknanğö keuñan kömuiga maljal. Kraistpuk qekötahöba kinda malbiga Anutunöñ nöñğö könañamni mewö miwikñaimapköra kapan kölakzal.

<sup>10</sup> Nöñön Kraist kewö möt kutumamğöra kapan kölakzal: Sihimbölö möröhanğoreñ yambuk toroqemamğö jöjörözal. Sihimbölö möta kömuyöhi, nöñön tandök miyöhök kömumba mewö mianjön yanğö tandök ewö akñamğö jöjörözal. Kömumba wahöröhi, yanğö ösumñi mianjön mönö tilingöm niñgiiga köhöimamğö mötzal. <sup>11</sup> Kömumbiga Anutunöñ mem gulim niñgii kömupnöñök wahötмамğö jörömqöröm akzal. Mewö.

*Mönö aonğitnöñ kapan köla tohotnöñ anme.*

<sup>12</sup> Nanañğöra kewö qahö jizal, “Anutunöñ tohot alöhi, mianğoreñ lök kanğota urumelengö aködamunñi pakpak miwikñaiba maljal.” Mewö qahö aka maljalmö, Kraist Jisösñöñ luhut ala

nömeyöhangöra mönö oyaenköyaeni buña qem anğumangöra kapan kölakzal.

<sup>13</sup> O urumelen alaurupni, Anutugö tohot mianğoreñ qahö anğot teközali, mi mötzal. Mohot kewöya möta ahakzal: Yuai köteköba andö qeali, mi ölum nuñguiga Anutunöñ yuai mesoholne ali ahözawi, mönö mianğoreñ göröken ösumnan anmamgö awöweñgömakzal. <sup>14</sup> Anutunöñ euyangöreñ öngömamgö nohola tohotni mewö al niñgiyök. Mianğöra Kraist Jisösnöñ amöt qem niñgiyöhangöra nöñön esapesapnöñ köhöiba luhut ala Anutugö tohotnöñ anğotpiga yañön ila jalö nöropne köl niñgima. Mi memamgöra awöweñgöba tohot mianğoreñ göröken diñdiñanök uraköba ösumni qezaköba kiñkiñgömakzal.

<sup>15</sup> Mianğöra urugö aködamuninambuk akzini, Anutunöñ nini körek mötmöt mohotkö qakñe Kraist möt kutuba malbingö mötza. Keu kungöra mötmöt imbi murutni kun ahöm enğibawak ewö, Anutunöñ mönö keu mianğöra denöwö mötketka dop köljawı, mi mewöyök jim indel enğima.

<sup>16</sup> Mewö qahöpmö, enğoreñ waimanjat bohonni mi kewö aiga dop kölma: Nini nalö köröpni me töröpni urunini melenđa Anutugö könanöñ mala korini, mönö ahakmemegö köna mohot miyök toroqeba aninga dop kölma.

<sup>17</sup> \*O urumelen alaurupni, nöñön ahakmemeni ahakzali, inini mönö ni neka nöngö silikni mi wuatangöba malme. Neñön silik ölöpni kondel enğiinga tosatñan mianğö dop tiba öröm enğimakzei, inini mönö yeñgöreñ uba enğek kutuba malme.

---

\* **3:17:** 1 Kor 4.16; 11.1

18 Ambazip kelenmaleleŋ yeŋön ahakmemeŋinan Kraist kerök ak waŋgiba nanŋini imbi-imbi laŋ malje. Maripomnöŋ kömuyöhi, mianğö könaŋi tim koyonaniba malje. Keu mi nalö gwötpuk janjuŋ akepuköra jibi mötketmö, nalö kewöŋe mi sahöta imbilni eriga jizal.

19 Sileninaŋgö sihim kömbönaŋini bölöŋan bemŋini akza. Yuai gamuŋambuk ahakzei, mianğöra mötket öŋgöiga aködamunŋina aiga söŋgörüqök akze. Urumötmötniŋi gölmegö yuainöŋ jöhögetka gwaröhöm enğii laŋ mala teteköŋe könöp sianöŋ geme. <sup>20</sup>Yeŋön emu gememö, tosatŋi neŋgö mindimindiri tohoŋni mi Suepnöŋ eu ahöza. Gölmeneŋ kiannaŋi aka kusukŋanök mala Kembu Jisös Kraist Amötqeŋe Toninan kunbuk asuhuba neŋguanğitmapköra mambörakzin. <sup>21</sup>Yaŋön neŋgöreŋ gölme silenini etqeŋeŋi ki meleŋniga nanŋi Suep sile asakmararaŋambukö tandök akŋa. Kukösum mewöŋi mi Kraist ahöm waŋgiza. Yaŋön kukösum mewöŋi mianöŋ ambazip aka gölme Suepkö öröyuai pakpak mi ölop köhöiba memba et al neŋgiiga yaŋgö nembö bapŋe aninga galöm köl neŋgiiga malbin. Mewö.

## 4

### *Qambaŋ keu tosatŋi*

<sup>1</sup> O wölböt alaurupni, mewö asuhumapköra Kembunöŋ mönö bauköm enğiiga böŋ qeba köhöiba kinme. Nöŋön enğöra ak niŋgiiga enğekŋamğöra kapaŋ kölakzal. Inŋini sösoŋgai ak niŋgiget. Sutŋine nup mealanğö ölni asuhui kondelgetka



Anutunöŋ miangö töwa neŋgimawi, miangöra mönö söŋgöroqök aka söŋgaimakzal.

<sup>2</sup> Jitŋememe ambi yahöt Yuodia Sintike, etkön jula aŋgururuk aka maljahot, mewö möral. Miangöra nöŋön uruŋiri kewö kuŋguzal: Injiri Kembubuk mohot kinjahot, miangöra mönö urumohot aka malmahot. <sup>3</sup> O neŋakni ölnji, nupkö köŋjöŋi mohotŋe bisiba maliri, gi mewöyök kewö qesim gihizal: Ambi yahöt mietkön urumohot akŋahotköra mönö bauköm etkiman. Yetkön nömbuk Ölöwak Buŋa köhöiba sehimapköra bim qeba malohot. Yetkön Klemen aka neŋakurupni tosatŋi yeŋgö qöhöröŋine mohotŋe bim qeba malohot. Tosatŋi yeŋgö qetŋini mi malmal köhöikŋaŋgö buk papianöŋ eu ahöza.

<sup>4</sup> Nalö dop mönö Kembubuk kinda söŋgaiba malme. Söŋgaimel! keu mi dumŋe kunbuk jizal.

<sup>5</sup> Injini mönö guŋböŋjöŋjöŋ qakŋe ambazip ak engigetka körekŋan tandökŋini mi mötme. Kembunöŋ lök kamangö dopdowiza. <sup>6</sup> Yuai kungöra mönö köŋjiliŋ kude möta malmemö, yuai pakpak miangöreŋ qeqesiŋini mönö Anutugöra jigetka mötma. Mewö me mewö asuhumawi, mönö Anutu köuluköba uleta saiwap jiba malme. <sup>7</sup> Anutunöŋ uruluai engizawi, nini miangö könaŋi möt kutubingö osimakzin. Mi mötkutukutunini pakpak oŋgita qainŋi kun akza. Kraist Jisösbuk kingetka Anutunöŋ mönö uruŋini aka keu mötmötŋini sel jöhöba kölközizip mem enŋiiga malme.

<sup>8</sup> O urumelenj alaurupni, keuni jim tekömamgö aka qambaŋ keu kewö jizal: Aŋgöjörak keu kude mötmörimemö, yuai pakpak göda

qeinga aködamunꞱambuk akzawi, uruꞱini mönö miangöreꞱ jöhöba malme. Keu ölnꞱi, keu diꞱdiꝼi aka sarakꝼi mia mönö mötmöriba malme. Keu ehöhölöꝼi sihimninan mörakzini, miangön mönö uruꝼi kokolak qeiga kinme. Keu ewebibiꝼambuk möpömöpösei ahumawaꝼgö dop akzawi, uruꝼi mönö miangöreꝼ qekötahöba malme. <sup>9</sup> Nöꝼgö ahakmemeni eka Buꝼa keuni möta uru könmöꝼine ala buꝼa qem aꝼgugeri, iꝼini mönö mi köl guliba aka memba malme. Mewö malgetka luai Toꝼi Anutu yaꝼön embuk kinma. Mewö.

*Polnöꝼ Filipai yeꝼgö kalemꝼinaꝼgöra saiwap jiza.*

<sup>10</sup> Nöꝼön Kembubuk qekötahöba kinda eꝼgöra uruölöwak ketanꝼi mötzal. Iꝼini mutuhök ni köyan köla moneꝼi niꝼgibingö sihim möta malgetmö, denöwö akingö köna jaruba osiget. Nalö köröpꝼi osiba malgetka Kembunöꝼi nalö kewöꝼe uruꝼi mem guliiga amqeba kunbuk bauköm niꝼgiget. <sup>11</sup> Silenaꝼgö lömbötnöꝼi tata osibileꝼak, miangöra keu ki qahö jizal. Nöꝼgöreꝼi yuai ahözawi, nöꝼön mönö miambuk uruluainöꝼi böꝼnjöꝼi malmamgö mötzal. <sup>12</sup> Ni jaram tiba luainöꝼi malal aka malmal pomꝼi siyoꝼsayoꝼi qahö mala luainöꝼi malal. Miri dop nalö dop uruni böꝼnjöꝼi köli malmamgö mötzal. Nem timbireꝼi akileꝼak me bödi (buörö) tatpileꝼak, miangöra mönö uruni qahö memba et al aꝼgumakzal. Yuaini keleꝼmaleleꝼi me boromꝼi ahöm niꝼgibawak, mi muat. Mönö ölop böꝼnjöꝼi malmam. <sup>13</sup> I me wai kun asuhubawak, Kraistnöꝼi mem köhöim niꝼgiiga yuai kunꝼan kun mönö qahö memba et al niꝼgiiga ölop malmam.

14 Töndup köñjiliñni mianğö uruñeyök alabauk aka mem amqem niñgigetka dop kölök. 15 \*Filipai iñini mewöyök nöñgö könani möt kömuze. Nöñön könahiba liliköba Ölöwak Buña nup memba embuk Masedonia prowinsnöñ mala engömosörali, nalö mianğöreñök könahiba mötnarip könagesö tosatñan ni silegö yuaininan qahö nanğöm niñgiget. Nöñön urugö Buña engibiga buña qem anğugetmö, silegö likepñi kun qahö melen niñgiget. Filipai urumelen könagesö iñini mohotñan mönö nömbuk jöhöjöhö aka malmalni nanğögetka naluk monenini buña qem anğuba malal.

16 Nöñön yuaigöra osiba malali, iñini mi nöñgöra algetka Tesalonaika sitinöñ kayök. Indim mohot qahöpmö, indim yahöt silenangö yuaigöra osiali, mi algetka nöñgöreñ kayök. 17 Engö inap kalemñinanğöra köpösöngöbilenak, mianğöra keu ki qahö ohozal. Anutunöñ engö alabaukñinanğö likepñi melen engimakñawi, nöñön mönö ölni mi engöreñ sehimapköra mötzal. 18 \*Enön nalö kewöñe yuai algeri, mi buña qem anğuba nöñgöreñ yuai pakpak mianğön mönö dopni oñgita gwötpuk ahöm niñgiza. Epafroditus yanğön engö alabauk kalemñini memba kaba niñgiiga möriamnbuk aka maljal. Iñini naluk kötinñini algetka yanğön memba kayöhi, Anutunöñ mianğö sihimñi möri ölop dop kölja. Anutunöñ engö nalukñini möt anğön köli wöronñi ölopñi umköhökambuk aka yanğö jeñe pukpuköiga söngaimakza.

19 Nöñgö Anutunan töhötmöriam pakpakö Tonji akza. Yanğö köweñe yuai pakpak mi teteköñi qahö

\* 4:15: 2 Kor 11.9, 16; Apo 17.1 \* 4:18: Eks 29.18

ahöza. Mianğöra inini Kraist Jisösbuk qekötahöba kinda yuaigöra osizei, mi pakpak mönö ahöm waŋgizawaŋgö dop eŋgimakŋa. <sup>20</sup> Mianğöra Anutu Iwinini mönö nalö dop möpöseimakin. Mewö ahinga Anutugö qetbuŋaŋan nalö teteköŋi qahö sehimakŋa. Keu mi ölna.

*Yaizökzök teteköŋi*

<sup>21</sup> Nöŋön yaizökzökni alaurup sarakŋi Kraist Jisösbuk mohot kinjei, körek eŋgöra albi kaza. Neŋakurup nömbuk ki maljei, yeŋön yaizökzökŋini algetka eŋgöreŋ kaza. <sup>22</sup> Anutugöreŋ ambazip sarakŋi tosatŋi pakpak ki maljei, yeŋön yaizökzökŋini algetka eŋgöreŋ kaza. Yeŋgöreŋök tosatŋan sisa kiŋgö jakömbuak mire nup memakzei, yeŋön mönö mewö möta kapan köla jize.

<sup>23</sup> Kembu Jisös Kraistkö kalem möriamŋan mönö embuk ahöm öŋgöba uŋaŋini kötuetkömakŋa.

**Burum-Mindik Bible**  
**The New Testament and portions of the Old Testament**  
**in the Somba-Siawari language of Papua New Guinea,**  
**also called the Burum Mindik language.**  
**Sampela hap Buk Baibel long tokples Burum Mindik**  
**long Niugini**

Copyright © 1992, 2002 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Burum-Mindik or Somba-Siawari (Somba-Siawari or Burum-Mindik)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2012-11-22

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

c0871260-68cc-5a50-953f-52200e105d1e